

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 20: 13e Biennale de Venise

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Chemin de la Roche 12  
1020 Renens

Tél. 021 321 47 67  
Fax 021 321 47 61

**Schweizer**

La meilleure carte de visite de votre maison:  
les boîtes aux lettres de Schweizer.

[www.schweizer-metallbau.ch](http://www.schweizer-metallbau.ch)



**Conservez ce journal  
précieusement.  
C'est le seul matelas.  
Pour vous et votre  
petite sœur.**

Une triste réalité pour  
des millions d'enfants victimes  
de trafic et d'exploitation.  
Vous pouvez aider:  
[www.tdh.ch](http://www.tdh.ch) • CCP 10-11504-8



**Architecte bilingue avec 5 ans d'expérience ?**

Afin de compléter notre team, nous cherchons de suite ou à convenir un(e) architecte motivé(e) pour collaborer à des projets très intéressants. Vous êtes bilingue de langue maternelle française avec de bonnes connaissances de l'allemand et vous avez de l'expérience dans l'exécution.

Vos dossiers sont à adresser soit par courrier à :

Apart-architektur AG | Waffengasse 9 | 2501 Biel

ou par email à:

[t.sutter@apart-architektur.ch](mailto:t.sutter@apart-architektur.ch)

**100% PRESYN**

**PRE  
SYN**  
**mortier**  
frais

**PRE  
SYN**  
**pretop**  
beau

**PRE  
SYN**  
**eco**  
durable

**PRE  
SYN**  
**a-plus**  
résistant

**PRE  
SYN**  
**top-floor**  
coulant

**PRE  
SYN**  
Matiériaux de qualité supérieure.  
fiable

**100% INFORMATION**

Grâce à son réseau de concessionnaires Presyn offre une large gamme de bétons, mortiers et chapes fluides pour différents usages: frais, beau, durable, résistant, coulant, fiable. Vous aussi, laissez-vous convaincre de nos avantages: [www.presyn.ch](http://www.presyn.ch)

Commande de la newsletter à la page [www.presyn.ch/newsletter](http://www.presyn.ch/newsletter)

Presyn SA, 3006 Berne, téléphone 031 333 42 52